SIEMENS

Ladekabel Mode 2 zum Laden von Elektro- / Hybridfahrzeugen **5TT3201-1KK8.**

Charging cable mode 2 for charging electric / hybrid vehicles

Câble de recharge mode 2 pour la charge de véhicules électriques / hybrides

Cable de carga en Modo 2 para cargar vehículos eléctricos e híbridos

Cavo di ricarica Modalità 2 per la carica di veicoli elettrici e ibridi

Cabo de carga Modo 2 para carregar veículos elétricos / híbridos

Kabel ładujący do ładowania w trybie 2 przeznaczony do pojazdów elektrycznych i hybrydowych

IEC 62335:2008
IEC 61851-1:2010
IEC 62196

CE

Betriebsanleitung	**Operating Instructions**	**Instructions de service**	**Instructivo**
Istruzioni operative	**Instruções de Serviço**	**Instrukcja obsługi**	

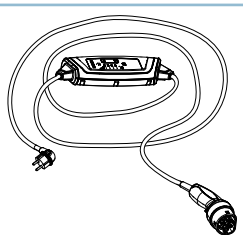
DE	**GEFAHR**	**Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.** Verbinden Sie niemals ein beschädigtes Ladekabel mit einem Fahrzeug oder einer Steckdose. Verbinden Sie niemals ein beim Selbsttest fehlerhaftes Ladekabel mit einem Fahrzeug. Ziehen Sie während des Ladebetriebs weder den Hausanschluss-Stecker noch den Fahrzeugstecker ab. Sollte beim Selbsttest ein Fehler bei gesteckter Fahrzeugkupplung auftreten, darf das Fahrzeug nicht berührt werden. Trennen Sie die Ladekupplung umgehend und vorsichtig vom Fahrzeug. Betreiben Sie das Ladekabel nur an ordnungsgemäß abgenommenen Elektroinstallationen. Betreiben Sie das Ladekabel nur an Fahrzeugen, die mindestens die Anforderungen an Schutzklasse I (nach DIN VDE 0100-410) mit CAT II erfüllen und mit FI Typ A kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass ihr Fahrzeug für eine Mode 2-Ladung geeignet ist.
EN	**DANGER**	**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Never connect a damaged charging cable to a vehicle or a power outlet. Never connect a faulty charging cable to a vehicle during self-test. Do not pull out the power plug or the vehicle plug during charging. If an error occurs with the attached vehicle coupling during the self-test, the vehicle must not be touched. Detach the charger coupler from the vehicle immediately and carefully. Use the charging cable only in electrical installations with proper approvals. Use the charging cable only on vehicles that meet at least the requirements for protection class I (according to DIN VDE 0100-410) with CAT II and are compatible with FI type A. Ensure that your vehicle is suitable for mode 2 charging.
FR	**DANGER**	**Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Ne jamais connecter un câble de recharge détérioré à un véhicule ou à une prise. Ne jamais connecter un câble de recharge défectueux lors de l'autotest à un véhicule. Ne pas débrancher la prise de raccordement domestique ni le connecteur du véhicule pendant la charge. Si une erreur apparaît lors de l'autotest pendant que le véhicule est raccordé, il est interdit de toucher le véhicule. Retirer immédiatement et prudemment le connecteur de chargement du véhicule. N'utiliser le câble de recharge que sur des installations électriques conformes. N'utiliser le câble de recharge que sur des véhicules qui satisfont au moins aux exigences de la classe de protection I (selon DIN VDE 0100-410) avec CAT II et qui sont compatibles avec un disjoncteur différentiel de type A. S'assurer que le véhicule est adapté à une recharge mode 2.
ES	**PELIGRO**	**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** No conecte nunca un cable de carga dañado a un vehículo o una toma de corriente. No conecte nunca a un vehículo un cable de carga que no haya superado el autotest. Durante la carga no desenchufe nunca ni el conector de la toma de corriente doméstica ni el conector del vehículo. Si durante el autotest se produjera un error con el acoplamiento del vehículo enchufado, el vehículo no podrá tocarse. Retire el acoplamiento de carga del vehículo inmediatamente y con cuidado. Utilice el cable de carga únicamente en instalaciones eléctricas certificadas correctamente. Utilice el cable de carga únicamente en vehículos que cumplan como mínimo las exigencias de la clase de protección I (según DIN VDE 0100-410) con CAT II y que sean compatibles con FI tipo A. Asegúrese de que el vehículo es apto para una carga de Modo 2.
IT	**PERICOLO**	**Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.** Non collegare mai un cavo danneggiato ad un veicolo o ad una presa. Non collegare mai a un veicolo un cavo risultato difettoso all'autotest. Durante la carica non scollegare la spina di rete di casa né la spina del veicolo. Se durante l'autotest viene rilevato un guasto a connettore inserito, il veicolo non deve essere toccato. Staccare il connettore di ricarica dal veicolo immediatamente e con attenzione. Utilizzare il cavo di ricarica solo su installazioni elettriche adeguatamente collaudate. Utilizzare il cavo di ricarica solo su veicoli che soddisfano almeno i requisiti della classe di protezione I (nel rispetto della norma DIN VDE 0100-410) con CAT II e che sono compatibili con FI Tipo A. Accertarsi che il veicolo sia adatto alla ricarica Modalità 2.
PT	**PERIGO**	**Tensão perigosa.Perigo de morte ou ferimentos graves.** Nunca ligue um cabo de carga danificado a um veículo ou tomada. Nunca ligue um cabo de carga indicado como danificado durante o autoteste a um veículo. Durante o carregamento, retire o conector de ligação à casa ou o conector do veículo. Se, durante o autoteste, ocorrer um erro com o acoplamento do veículo inserido, não é permitido tocar no veículo. Desconecte imediatamente o acoplamento de carga do veículo com cuidado. Utilize o cabo de carga apenas em instalações elétricas devidamente desligadas. Utilize o cabo de carga apenas em veículos que cumpram, no mínimo, os requisitos da classe de proteção I (segundo DIN VDE 0100-410) com CAT II e que sejam compatíveis com um disjuntor de corrente de fuga independente da tensão de rede tipo A. Se certifique de que seu veículo é adequado para um carregamento em modo 2.
PL	**ZAGROŻENIE**	**Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.** Nigdy nie podłączać uszkodzonego kabla ładującego do pojazdu ani do gniazda. Nigdy nie podłączać do pojazdu kabla ładującego, który podczas autotestu został rozpoznany jako wadliwy. Podczas procesu ładowania nie wyciągać wtyczki przyłącza domowego ani wtyczki samochodowej. Jeżeli podczas autotestu wystąpi usterka w podłączonej wtyczce samochodowej, nie wolno dotykać pojazdu. Natychmiast należy ostrożnie odłączyć od pojazdu wtyczkę ładującą. Kabel ładujący należy podłączać wyłącznie do odebranych zgodnie z przepisami instalacji elektrycznych. Kabel ładujący można podłączać wyłącznie do pojazdów, które spełniają wymagania co najmniej klasy ochrony I (wg normy DIN VDE 0100-410) z CAT II i są kompatybilne z FI typ A. Należy upewnić się, że pojazd nadaje się do ładowania w trybie 2.

Technical Support:	Internet: http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support

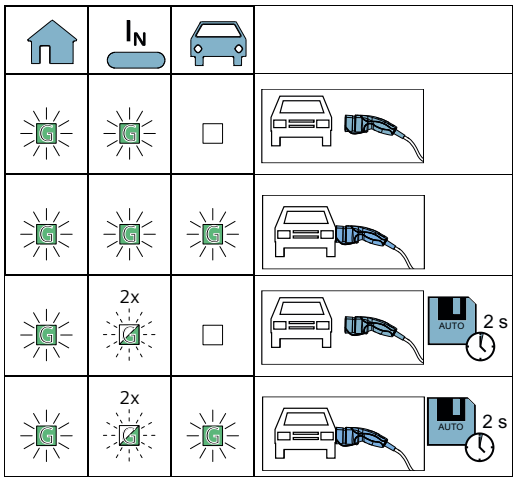
DE	**GEFAHR**	**Brandgefahr** Verwenden Sie keine beschädigte Steckdose. Aufgrund der z. T. hohen Leistungsentnahme kann es zu einer beschleunigten Alterung der Steckdose kommen. Lassen Sie die Steckdose von einem Fachmann überprüfen, wenn diese Verfärbungen aufzeigt oder der Stecker unverhältnismäßig leicht oder schwer eingesteckt oder gezogen werden kann. Verwenden Sie das Ladekabel nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
EN	**DANGER**	**Fire hazard** Do not use damaged sockets. Due to the high power consumption that can occur at times, the sockets may experience accelerated aging. Have the power outlet checked by a professional technician if it shows discoloration or if it is seems disproportionately easy or difficult to plug or unplug the connector. Do not use the charging cable in hazardous areas.
FR	**DANGER**	**Risque d'incendie** Ne pas utiliser de prise endommagée. La consommation de puissance parfois élevée peut accélérer le vieillissement. Faire vérifier la prise par un professionnel si elle présente une coloration ou si le branchement ou le débranchement de la fiche est anormalement facile ou difficile. Ne pas utiliser le câble de recharge dans des zones à risque d'explosion.
ES	**PELIGRO**	**Peligro de incendio** No utilice nunca una toma de corriente tipo dañada. Debido a la potencia absorbida relativamente alta, se puede producir un envejecimiento acelerado de la toma de corriente tipo. Solicite la comprobación de la toma de corriente a un experto si presenta coloración o si resulta anormalmente fácil o difícil enchufar o desenchufar el conector. No utilice el cable de carga en zonas con peligro de explosión.
IT	**PERICOLO**	**Pericolo di incendio** Non utilizzare nessuna presa danneggiata. L'elevato assorbimento di potenza, ad esempio, può accelerarne l'invecchiamento. Far controllare la presa da personale specializzato se è scolorita o se la spina può essere inserita o estratta con eccessiva facilità o difficoltà. Non utilizzare il cavo di ricarica in ambienti a rischio esplosione.
PT	**PERIGO**	**Perigo de incêndio** Não utilize uma tomada danificada. Devido ao consumo de potência por vezes elevado, pode ser provocado um envelhecimento acelerado da tomada. Solicite a um especialista a verificação da tomada, se esta apresentar descolorações ou se for excessivamente fácil ou difícil inserir ou retirar o conector da tomada. Não utilize o cabo de carga em áreas sujeitas a risco de explosão.
PL	**ZAGROŻENIE**	**Niebezpieczeństwo pożaru** Nie podłączać kabla do uszkodzonego gniazda. Ze względu na częściowo wysoki pobór mocy może dojść do przyspieszonego starzenia się gniazda. Należy zlecić sprawdzenie gniazda przez specjalistę, jeżeli zmieniło kolor lub gdy wyciąganie z niego wtyczki odbywa się nietypowo łatwo lub trudno. Nie używać kabla ładującego w obszarach zagrożonych wybuchem.

DE	**ACHTUNG**	**Wärmeschäden der Steckdose durch fehlerhafte Kontakte** Verbinden Sie das Gerät so mit der Steckdose, dass keine mechanische Belastung auf die Wandsteckdose ausgeübt wird. Stellen Sie den Ladestrom am Ladekabel niemals höher als den maximal zulässigen Dauerladestrom der Wandsteckdose ein! Fragen Sie im Zweifelsfall ihren Elektroinstallateur oder laden Sie mit reduziertem Ladestrom z.B. (8A)
EN	**NOTICE**	**Heat damage to the power outlets due to faulty contacts** Connect the device to the power outlet so that no mechanical stress is applied to the wall outlet. Never set the charging current on the charging cable to exceed the maximum permitted continuous charging current of the wall outlet! If in doubt, ask your electrician or charge with reduced charging current, for example, (8A)
FR	**ATTENTION**	**Détérioration thermique de la prise à cause de contacts défectueux** Connecter l'appareil à la prise de façon qu'aucune sollicitation mécanique ne s'exerce sur la prise murale. Ne jamais régler le câble de recharge sur un courant de charge supérieur au courant de charge permanent maximal admissible de la prise murale ! En cas de doute, demander conseil à un électricien ou effectuer la recharge avec un courant de charge réduit par ex. (8A)
ES	**ATENCIÓN**	**Daños en la toma de corriente por temperatura debido a contactos en mal estado** Conecte el dispositivo a la toma de corriente de forma que esta no se vea sometida a ningún esfuerzo mecánico. No ajuste nunca la corriente de carga en el cable de carga por encima de la corriente de carga permanente permitida de la toma de corriente de pared. En caso de duda pregunte a un instalador eléctrico o realice la carga con corriente de carga reducida, p. ej. (8A)
IT	**ATTENZIONE**	**Danni termici della presa causati da contatti difettosi** Collegare il dispositivo con la presa in modo che sulla presa alla parete non venga esercitato alcun carico meccanico. Non impostare mai la corrente di carica del cavo sopra la corrente di carica permanente massima consentita della presa alla parete! In caso di dubbio chiedere all'elettricista o effettuare la ricarica con corrente di carica ridotta, ad es. (8A)
PT	**ATENÇÃO**	**Danos térmicos na tomada devido a contatos com defeito** Ligue o aparelho à tomada de forma a não ser exercida nenhuma carga mecânica na tomada de parede. Nunca defina a corrente de carga no cabo de carga para um valor superior ao valor máximo permitido da corrente permanente de carga da tomada de parede! Em caso de dúvida, pergunte a seu eletricista ou carregue com uma corrente de carga reduzida p. ex. (8A)
PL	**UWAGA**	**Uszkodzenie termiczne gniazda z powodu wadliwych styków** Podłączyć urządzenie do gniazda w taki sposób, aby gniazdo naścienne nie było obciążone mechanicznie. Nigdy nie ustawiać prądu ładowania w kablu ładującym powyżej maksymalnej, dopuszczalnej wartości ciągłego prądu ładowania gniazda naściennego! W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z instalatorem sieci elektrycznej lub zredukować prąd ładowania np.(8 A).

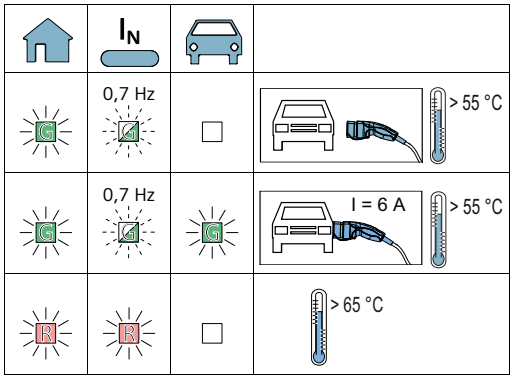
Lieferumfang / Scope of delivery / Etendue de la livraison / Alcance de suministro / 供货范围



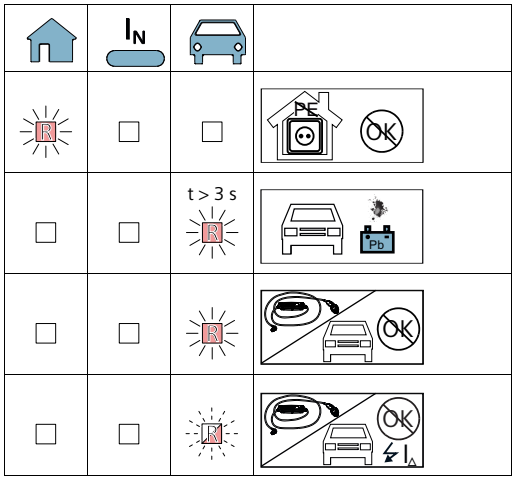
Normales Laden / Normal Charging / Charge normale / Carga normal / Ricarica normale / Carregamento normal / Prawidłowe ładowanie



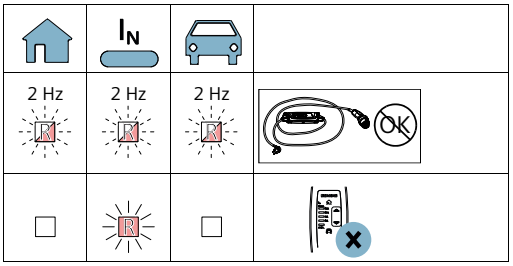
Verhalten bei Übertemperatur / Overtemperature behaviour / Comportement en situation de surtempérature / Comportamiento en caso de exceso de temperatura / Reazione in caso di sovratemperatura / Comportamento com excesso de temperatura / Ładowanie w przypadku przegrzania



Defekt der Versorgungsinstallation oder des Fahrzeugs / Defects at supplying installation or at vehicle / Défaillance de l'installation d'alimentation ou du véhicule / Defecto en la instalación de alimentación o en el vehículo / Guasto della stazione di alimentazione o del veicolo / Defeito na instalação de alimentação ou no veículo / Usterka w instalacji zasilającej lub pojeździe



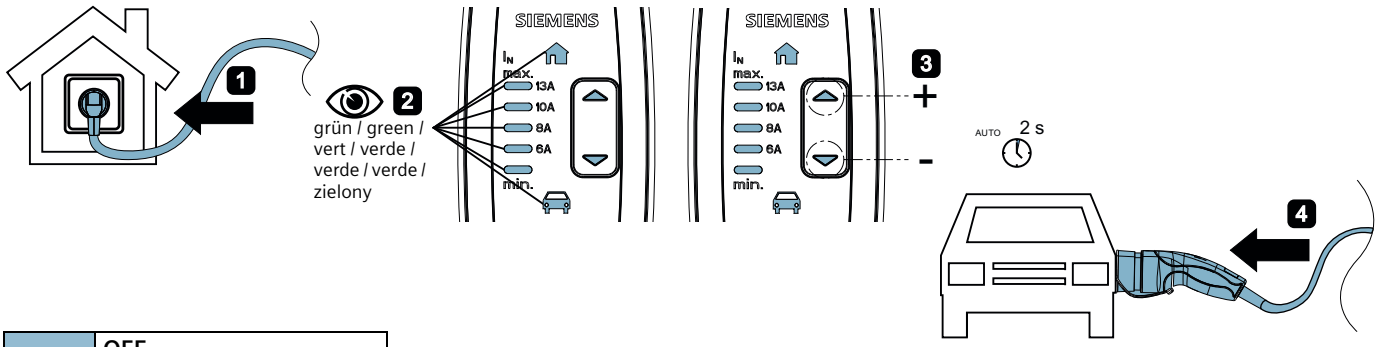
Defekt am Ladekabel / Defects at charging cable / Défaillance du câble de charge / Defecto en el cable de carga / Guasto del cavo di ricarica / DDefeito no cabo de carga / Uszkodzony kabel ładujący



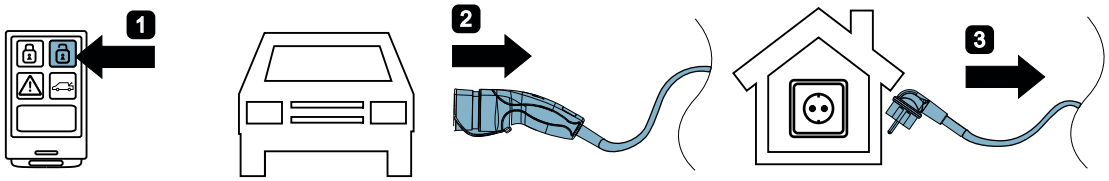
□	Kein Licht / No light / Pas de lumière / Luz apagada / Nessuna luce / Sem luz / Dioda nie świeci się	I_N	LED Ladestrom 6A, 8A, 10A, 13A, 16A (abhängig von der Verison) / LED charging current 6A, 8A, 10A, 13A, 16A ((depending on the version) / LED courant de charge 6A, 8A, 10A, 13A, 16A (selon la version)/ LED corriente de carga 6A, 8A, 10A, 13A, 16A (depende de la versión) / Corrente di carica LED 6A, 8A, 10A, 13A, 16A (in funzione della versione) / LED Corrente de carga 6 A, 8 A, 10A, 13A, 16A (dependendo da versão) / Dioda LED prądu ładowania 6 A, 8 A, 10A, 13A, 16A (zależnie od wersji)
R	Dauerlicht rot / Continuous red light / Lumière fixe rouge / Luz roja permanente / Luce continua rossa / Luz contínua vermelha / Dioda świeci na czerwono w sposób ciągły	OK	Ladekabel defekt / Charging cable is defective / Câble de recharge défectueux / Cable de carga defectuoso / Cavo di ricarica difettoso / Cabo de carga com defeito / Kabel ładujący jest uszkodzony
R	Blinklicht rot / Flashing red light / Lumière clignotante rouge / Luz roja intermitente / Luce lampeggiante rossa / Luz intermitente vermelha / Dioda miga na czerwono	OK	Defekt in der Kommunikation fahrzeugseitig / Defect on vehicle side communication / Défaillance de la communication côté véhicule / Defecto en la comunicación por el lado del vehículo / Anomalia nella comunicazione lato veicolo / Defeito na comunicação do lado do veículo / Problem z komunikacją po stronie pojazdu
G	Dauerlicht grün / Continuous green light / Lumière fixe verte / Luz verde permanente / Luce continua verde / Luz contínua verde / Dioda świeci na zielono w sposób ciągły	OK λI_Δ	Fehlerstrom aufgetreten / Fault current has occurred/ Courant de défaut /Ha aparecido corriente de defecto a tierra / Corrente di guasto presente / Ocorreu corrente de falha / Wystąpił prąd uszkodzeniowy
G	Blinklicht grün / Flashing green light / Lumière clignotante verte / Luz verde intermitente / Luce lampeggiante verde / Luz intermitente verde / Dioda miga na zielono	> 55 °C	Temperaturbereichsangabe / Temperature range specification / Indication de la plage de températures / Indicación del rango de temperatura / Indicazione dell'intervallo di temperatura / Indicação da faixa de temperaturas / Informacja dot. zakresu temperatury
	Fahrzeug nicht angeschlossen / Vehicle not connected / Véhicule non raccordé / Vehículo no conectado / Veicolo non collegato / Veículo não conectado / Pojazd nie jest podłączony	I = 6 A	Lädt mit reduziertem Ladestrom (6A) / Charging with reduced charging current (6A) / Chargement avec courant de charge réduit (6A) / Carga con corriente de carga reducida (6A) / Carica con corrente di carica ridotta (6A) / Carrega com corrente de carga reduzida (6A) / Zredukować prąd ładowania (6A)
	Fahrzeug angeschlossen / Vehicle connected / Véhicule raccordé / Vehículo conectado / Veicolo collegato / Veículo conectado / Pojazd jest podłączony		Interner Fehler / Internal error / Erreur interne / Error interno / Errore interno / Erro interno / Błąd wewnętrzny
Pb	Fahrzeug mit gasender Batterie / Vehicle with gassing battery / Véhicule avec batterie dégageant du gaz / La batería del vehículo emite gases / Veicolo con batteria in ebollizione / Veículo com bateria com emissão de gases / Pojazdy z akumulatorem wydzielającym gaz	AUTO 2 s	Ladestrom wird automatisch nach 2 s gespeichert / Charging current is automatically stored after 2 s / Le courant de charge est automatiquement stocké au bout de 2 s / La corriente de carga se memoriza automáticamente tras 2 s / La corrente di carica viene immagazzinata automaticamente ogni 2 s / A corrente de carga é automaticamente memorizada após 2 s / Wartość prądu ładowania zostaje zapisana automatycznie po 2 s.
PE OK	Fehler in der Hausinstallation / Error in residential installation / Erreur dans l'installation domestique / Fallo en la instalación doméstica / Guasto nell'impianto domestico / Erro na instalação da casa / Usterka w instalacji domowej		

Anschluss / Connection / Raccordement / Conexión / 连接

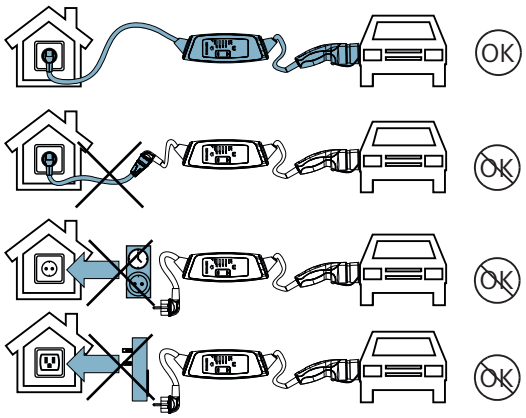
ON

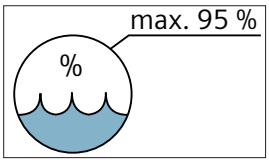


OFF

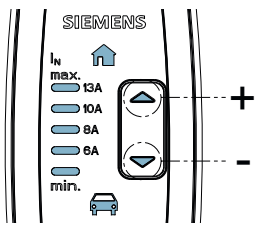


Information / Information / Informations / Información / 信息

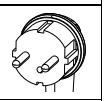
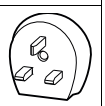
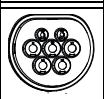




	5TT3201-1KK80 5TT3201-1KK81	Max. 13 A
	5TT3201-1KK82 5TT3201-1KK83	Max. 16 A
	5TT3201-1KK84 5TT3201-1KK85	Max. 10 A



DE	**Empfehlung** Bringen Sie Brandmelder in der Nähe der Ladedose an.
FR	**Recommandation** Installer des détecteurs d'incendie à proximité de la prise de recharge.
IT	**Raccomandazione** Applicare rilevatori di incendio in prossimità della presa di ricarica.
PL	**Zalecenie** Zamontować czujnik przeciwpożarowy w pobliżu gniazda do ładowania.
EN	**Recommendation** Install a fire detector near the charging socket.
ES	**Recomendación** Instale sensores antiincendio cerca de la toma de carga.
PT	**Recomendação** Instale detectores de incêndio próximo da tomada de carga.

Versorgungsnetze / Supply networks / Réseaux d'alimentation / Redes de suministro / Reti di alimentazione / Redes de alimentação / Sieci zasilające		TN, TNC, TNS, TT	
Versorgungsspannungsbereich / Supply voltage range / Plage de tension d'alimentation / Rango de tensión de alimentación / Campo della tensione di alimentazione / Faixa da tensão de alimentação / Zakres napięcia zasilającego		165 V ... 265 V	
Frequenz (Versorgungssystem) / Frequency (supply system) / Fréquence (système d'alimentation) / Frecuencia (sistema de suministro) / Frequenza (sistema di alimentazione) / Frequência (sistema de alimentação) / Częstotliwość (system zasilania)		50 Hz ± 5 %	
Betriebstemperatur / Operating temperature / Température de service / Temperatura de servicio / Temperatura d'esercizio / Temperatura de serviço / Temperatura robocza		-32 ... +40 °C	
Mittlere Temperatur über 24 h / Average temperature over 24 h / Température moyenne sur 24 h / Temperatura media en 24 horas / Temperatura media nelle 24 h / Temperatura média durante 24 h / Średnia temperatura powyżej 24 h		≦ 45 °C	
Lagertemperaturen / Storage temperature / Températures de stockage / Temperaturas de almacenamiento / Temperature di stoccaggio / Temperaturas de armazenamento / Temperatury przechowywania		-40 °C ... +75 °C	
Max. Ladeleistung / Max charging power / Puissance de charge max. / Potencia de carga máx. / Capacità di carico massima / Potência máx. de carga / Maks. moc ładowania	5TT3201-1KK80/81 5TT3201-1KK82/83 5TT3201-1KK84/85	3 kW 3.7 kW 2.3 kW	
Verlustleistung / Power loss / Puissance dissipée / Disipación / Potenza dissipata / Potência de perda / Strata mocy		< 9W	
Nennfehlerstrom / Rated fault current / Courant de défaut nominal / Corriente de defecto asignada / Corrente differenziale nominale / Corrente nominal de fuga / Znamionowy prąd uszkodzeniowy		30 mA	
Charakteristik / Characteristic / Caractéristique / Característica / Caratteristica / Característica / Charakterystyka		Typ A	
Überspannungskategorie / Overvoltage category / Catégorie de surtension / Categoría de sobretensión / Categoria di sovratensione / Categoria de sobretensão / Kategoria przepięciowa		CAT II	
Schutzart Gehäuse / Degree of protection of enclosure / Degré de protection du boîtier / Grado de protección de la caja / Grado di protezione della custodia / Tipo de proteção da caixa / Stopień ochrony obudowy		IP67	
Max. Einsatzhöhe / Max. installation height / Altitude d'utilisation max. / Altura de uso máx. / Altezza di utilizzo max / Altura máx. de aplicação / Maks. wysokość użytkowania		2000 m	
Kabellänge gesamt / Total cable length / Longueur de câble totale / Longitud de cable total / Lunghezza totale del cavo / Comprimento total dos cabos / Całkowita długość kabla	5TT3201-1KK80/84	4 m	
	5TT3201-1KK81/82	8 m	
	5TT3201-1KK83/85	8 m	
Kabellänge gebäudeseitig / Cable length from building / Longueur de câble totale côté bâtiment / Longitud de cable en el edificio / Lunghezza del cavo dall'edificio / Comprimento do cabo do lado do edifício / Długość kabla podłączanego do gniazda w budynku	5TT3201-1KK80/81	1.4 m	
	5TT3201-1KK82/83 5TT3201-1KK84/85	0.3 m	
Gebäudeseitiger Stecker / Connector at building end / Connecteur côté bâtiment / Conector del edificio / Spina edificio / Conector do lado do edifício / Wtyczka do gniazda budynku	5TT3201-1KK80 5TT3201-1KK81	CEE7/7 90° (IP44)	
	5TT3201-1KK82 5TT3201-1KK83	CEE 6 h blue (IP44)	
	5TT3201-1KK84 5TT3201-1KK85	Typ G (IP20)	
Fahrzeugseitiger Stecker / Vehicle side connector / Connecteur côté véhicule / Conector por el lado del vehículo / Connettore lato veicolo / Conector do lado do veículo / Gniazdo na pojeździe	5TT3201-1KK80 5TT3201-1KK82 5TT3201-1KK84	Typ2 (IP44)	
	5TT3201-1KK81 5TT3201-1KK83 5TT3201-1KK85	Typ1 (IP44)	
Einstellbarer Ladestrom / Adjustable charging current / Courant de charge réglable / Corriente de carga ajustable / Corrente di carica regolabile / Corrente de carga ajustável / Możliwe wartości prądu ładowania	5TT3201-1KK80/81	6, 8, 10, 13 A	
	5TT3201-1KK82/83	6, 8, 10, 13, 16 A	
	5TT3201-1KK84/85	6, 8, 10 A	

DE	**Hinweis** Das Fahrzeug muss für das Mode 2 Laden nach IEC 61851-1: 2012 zugelassen sein. Beachten Sie die Warnhinweise in der Bedienungsanleitung ihres Elektrofahrzeugs. Eine Veränderung oder Öffnen des Ladekabels ist nicht zulässig. Die Fahrzeugkupplung ist bei Nichtgebrauch mit der Schutzkappe vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen! Trennen Sie das Ladekabel nach jedem Gebrauch vom Netz um beim nächsten Start einen vollständigen Selbsttest zu gewährleisten. Um Fehlermeldungen zurückzusetzen, trennen Sie das Ladekabel vom Fahrzeug und schließen Sie es nach ca. 3 Sekunden erneut an. Bestimmte Fehler, die eine dauerhafte Beschädigung anzeigen, können nicht zurückgesetzt werden. Senden Sie das Ladekabel im Zweifelsfall an den Hersteller zurück. Das Ladekabel ist kein Ersatz für die Schutzeinrichtungen einer normkonformen Elektroinstallation.	EN	**Note** The vehicle must be approved for mode 2 charging according to IEC 61851-1: 2012. Read the warnings in the operating instructions of your electric vehicle. It is prohibited to modify or open the charging cable. The vehicle coupling must be protected against moisture and dirt by the protective cap when not in use! Disconnect the charging cable from the power supply after each use to ensure a full self-test at the next start. To reset error messages, disconnect the charging cable from the vehicle and reconnect it after about 3 seconds. Certain errors that indicate permanent damage cannot be reset. If in doubt, return the charging cable to the manufacturer. The charging cable is not a substitute for protective mechanisms of standard-compliant electrical installations.
FR	**Remarque** Le véhicule doit être homologué pour la recharge mode 2 selon CEI 61851-1:2012. Veuillez respecter les avertissements du manuel d'utilisation de votre véhicule électrique. Toute modification ou ouverture du câble de recharge est interdite. Le boîtier de raccordement de la voiture doit être protégé de l'humidité et de la poussière par un cache lorsqu'il n'est pas utilisé ! Débrancher le câble de recharge du réseau après chaque utilisation pour garantir un autotest complet au démarrage suivant. Pour réinitialiser les messages d'erreur, débrancher le câble de recharge du véhicule et le raccorder à nouveau au bout de 3 secondes environ. Certaines erreurs qui signalent une détérioration durable ne peuvent pas être réinitialisées. En cas de doute, veuillez retourner le câble de recharge au fabricant. Le câble de recharge ne remplace pas les dispositifs de sécurité d'une installation électrique aux normes.	ES	**Nota** El vehículo debe estar homologado para la carga de Modo 2 conforme a IEC 61851-1: 2012. Observe las advertencias recogidas en las Instrucciones de servicio del vehículo eléctrico. No está permitido modificar ni abrir el cable de carga. Cuando no se utilice, el acoplamiento del vehículo debe protegerse contra la humedad y la suciedad con la cubierta protectora. Tras el uso, desenchufe el cable de la red para garantizar un autotest completo en el siguiente arranque. Para resetear los mensajes de error, desenchufe el cable de carga del vehículo y vuelva a conectarlo pasados unos 3 segundos. Determinados errores, que indican daños permanentes, no pueden resetearse. En caso de duda, envíe el cable de carga al fabricante. El cable de carga no es sustitutivo de ningún dispositivo de protección de una instalación eléctrica certificada.
IT	**Nota** Il veicolo deve essere omologato per la Modalità 2 ai sensi di IEC 61851-1: 2012. Osservare gli avvertimenti contenuti nella guida all'uso del veicolo elettrico. Non è consentito modificare o aprire il cavo di carica. In caso di inutilizzo del veicolo il connettore deve essere protetto da umidità e sporco con l'apposito cappuccio! Dopo ogni utilizzo staccare il cavo di carica dalla rete per garantire un autotest completo all'avvio successivo. Per cancellare i messaggi di errore staccare il cavo di carica dal veicolo e ricollegarlo dopo ca. 3 secondi. Alcuni messaggi che indicano un danno permanente non possono essere cancellati. In caso di dubbio restituire il cavo di carica al produttore. Il cavo di carica non sostituisce i dispositivi di protezione di un'installazione elettrica a norma.	PT	**Indicação** O veículo tem de estar aprovado para o carregamento em modo 2 segundo IEC 61851-1: 2012. Respeite as indicações de aviso que se encontram no manual de instruções de seu veículo elétrico. Não é permitida a alteração ou abertura do cabo de carga. Caso não esteja sendo usado, o acoplamento do veículo deve ser protegido da umidade e sujeira com uma cobertura de proteção! Após a utilização, desconecte o cabo de carga da rede, para assegurar um autoteste completo no arranque seguinte. Para resetar mensagens de erro, desconecte o cabo de carga do veículo e conecte novamente após aprox. 3 segundos. Certos erros que indicam um dano permanente não podem ser resetados. Em caso de dúvida, devolva o cabo de carga ao fabricante. O cabo de carga não substitui as instalações de proteção de uma instalação elétrica irregular.
PL	**Wskazówka** Pojazd musi posiadać dopuszczenie do ładowania w trybie 2 według IEC 61851-1: 2012. Należy stosować się do wskazówek ostrzegawczych zawartych w instrukcji obsługi pojazdu elektrycznego. Modyfikacja lub otwarcie kabla ładującego są niedozwolone. Nieużywaną wtyczkę samochodową należy zabezpieczyć przed wilgocią i zanieczyszczeniem za pomocą nasadki ochronnej! Po każdym użyciu należy odłączyć kabel ładujący od sieci, aby przy kolejnym starcie zagwarantować kompletny autotest. Aby zresetować komunikaty o usterkach, należy odłączyć kabel ładujący od pojazdu i podłączyć go ponownie po upływie ok. 3 sekund. Nie można zresetować określonych błędów, które wskazują na długotrwałe uszkodzenie. W przypadku wątpliwości należy odesłać kabel ładujący do producenta. Kabel ładujący nie stanowi zamiennika za urządzenia zabezpieczające zgodnej z wymaganiami norm instalacji elektrycznej.		

© Siemens AG 2013